

# ECG



## VV 116

### VYSOUŠEČ VLASŮ

NÁVOD K OBSLUZE \_\_\_\_\_

CZ

### SUŠIČ VLASOV

NÁVOD NA OBSLUHU \_\_\_\_\_

SK

### SUSZARKA DO WŁOSÓW

INSTRUKCJA OBSŁUGI \_\_\_\_\_

PL

### HAJSZÁRÍTÓ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ \_\_\_\_\_

HU

### HAARTROCKNER

BEDIENUNGSANLEITUNG \_\_\_\_\_

DE

### HAIR DRYER

INSTRUCTION MANUAL \_\_\_\_\_

EN

▪ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ▪ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ▪ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ▪ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ▪ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ▪ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/ uživateli používajícími a obsluhujícími tento spotřebič. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části spotřebiče.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Pro další ochranu se doporučuje instalace proudového chrániče (RCD) se jmenovitým vybavovacím proudem nepřesahujícím 30 mA do obvodu elektrického napájení koupelny. Požádejte o radu elektrikáře.
3. Nikdy vysoušeč vlasů nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu světe odbornému servisu! Nedemontujte ochranné krytí zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Spadne-li vysoušeč vlasů do vody, okamžitě vytáhněte zástrčku napájecího přívodu ze sítové zásuvky.
5. Nepoužívejte vysoušeč vlasů venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo přístroje mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nenechávejte spotřebič na místech s přímým slunečním světlem nebo jiným zdrojem tepla, mohlo by dojít k jeho poškození.
6. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte vysoušeč vlasů v blízkosti dětí!
7. Vysoušeč vlasů by neměl být ponechán během chodu bez dozoru. Z bezpečnostních důvodů vysoušeč vypínajte, kdykoli jej odkládáte.
8. Spotřebič nezapínejte a nevypínejte zasunutím nebo vytažením vidlice napájecího přívodu. Vždy nejprve vypněte vysoušeč hlavním vypínačem, poté můžete přívodní kabel vytáhnout ze sítové zásuvky!
9. Doporučujeme nenechávat vysoušeč vlasů se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze sítové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
10. Tento vysoušeč vlasů je vybaven bezpečnostní pojistkou proti přehřátí. Je-li vstup vzduchu zakryt, přístroj se automaticky vypne. Po krátké době potřebné ke zchladnutí se opět zapne. Při používání spotřebiče se ujistěte, že mřížky pro vstup a výstup vzduchu jsou volné.
11. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany. Neobtáčejte přívodní kabel okolo vysoušeče vlasů.
12. Bezprostředně po ukončení používání vždy odpojte spotřebič od napájení a před uložením nechte vysoušeč vlasů úplně vychladnout.
13. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
14. Používejte vysoušeč vlasů pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.
15. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobných prostorách, jako jsou:
  - spotřebiče používané hosty v hotelích, motelech a jiných obytných oblastech
  - spotřebiče používané v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní
16. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.



### VÝSTRAHA

Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti van, sprch, umyvadel nebo jiných nádob obsahujících vodu.

## POPIS

CZ



1. Vzduchová tryska/Difuzér
2. Odnímatelná mřížka vstupu vzduchu
3. Mřížka výstupu vzduchu
4. Fixace chladným vzduchem
5. Nastavení teploty:
  - ↘ Nízká teplota
  - ↖ Střední teplota
  - ↗ Vysoká teplota
6. Nastavení proudu vzduchu:
  - 0 Vypnuto
  - \* Nízká rychlost
  - ✱ Vysoká rychlost
7. Závěsné očko

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Spotřebič je určen pouze k vysoušení lidských vlasů. Nepoužívejte jej na paruky a zvířata.

1. Po umytí vytřete vlasy ručníkem a teprve poté použijte vysoušeč vlasů.
2. Zapojte vysoušeč do síťové zásuvky.
3. Pomocí přepínačů ⑤ a ⑥ zvolte požadovanou teplotu a rychlost proudu vzduchu.
4. Během vysoušení vlasů modelujte hřebenem účes. Dodržujte bezpečnou vzdálenost, aby nemohlo dojít k popálení vlasů a pokožky nebo k nasátí vlasů do vstupní mřížky spotřebiče.
5. Vzduchová tryska umožňuje směřovat úzký proud vzduchu na hřeben nebo kartáč, kterým účes upravujete.
6. Po použití vysoušeč vlasů vypněte a odpojte od elektrické sítě.
7. Závěsné očko ⑦ slouží k případnému zavěšení spotřebiče.

### Impulz studeného vzduchu

Impulz studeného vzduchu slouží k fixaci vašeho účesu. Stiskněte a podržte tlačítko ④ pro rychlé zchlazení vlasů a fixaci vytvořeného účesu.

### Rychlé vysoušení

Vyberte střední nebo vysokou úroveň teploty a vysokou rychlost ventilátoru a vlasy nahrubo vysušte. Hřebenem nebo rukou vytřepávejte z vlasů vlhkost a vysoušejte za neustálého pohybu vysoušeče.

### Rovnění vlasů

Vyberte střední nebo vysokou úroveň teploty a vysokou rychlost ventilátoru a vlasy nahrubo vysušte. Když jsou vlasy skoro suché, nasadte vzduchovou trysku (která minimalizuje kadeření vlasů) a snižte teplotu a rychlost. Rozdělte vlasy do pramenů a s rovnáním začněte od spodních vrstev. Vzduchovou tryskou sledujte pohyb hřebenu a pomalu klouzejte po jednotlivých pramenech vlasů od kořínků ke konečkům. Po narovnání spodních vrstev pokračujte středními vrstvami a nakonec narovnejte vrchní vrstvy.

### Přirozeně zvlněné vlasy

Vysoušeč nastavte na nižší teplotu a nižší otáčky ventilátoru. Mezi prsty rozdělte do dlaně několik pramenů vlasů a nasměrujte proud vzduchu mezi prsty. Jakmile docílíte požadovaného efektu, použijte pokaždé impulz studeného vzduchu, aby si prameny udržely požadovaný tvar. Pro více objemu se nakloňte dopředu a vysoušejte vlasy zespodu nahoru.

## Dosažení maximálního objemu

Vysoušeč nastavte na střední nebo maximální teplotu a vysoké otáčky ventilátoru. Postupujte od kořínků vlasů a začněte na temeni hlavy. Rozdělte vlasy do pramenů a pomocí hřebene nebo ruky vysoušejte proti jejich přirozenému směru růstu. Tak nadzvednete vlasy od kořínků a vytvoříte účes s bohatým objemem.

**Poznámka:** K docílení maximálního objemu účesu můžete použít difuzér.

## Tvarování účesu

Na vysoušeč nasadte vzduchovou trysku pro přesné vysoušení. Nastavte nízkou nebo střední teplotu a nízké otáčky ventilátoru. Pomocí hřebene tvarujte jednotlivé prameny. Proud vzduchu směřujte přímo na česaný pramen vlasů. Je-li třeba docílit lepšího držení tvaru, podržte proud vzduchu nad každým pramenem 2 až 5 vteřin a vlasy zakruťte nahoru nebo dolů.

**Poznámka:** U osob s odbarvenými, křehkými, poškozenými a jemnými vlasy doporučujeme používat nastavení na nižší hodnotu. U osob se zdravými, hrubými, silnými, exotickými a odolnými vlasy doporučujeme z důvodu úspory času a námahy používat maximální množství tepla, které se vytváří při nejvyšším nastavení.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Uvnitř přístroje se nenacházejí žádné uživatelsky nastavitelné prvky, veškeré opravy svěřte kvalifikovanému servisu!
- Spotřebič nikdy nepoužívejte v kombinaci s lakem na vlasy nebo jiným výrobkem ve spreji.
- Před každou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě!
- Čištění provádějte vždy na vychladnutém spotřebiči!
- Občas pomocí malého kartáčku odstraňte prach a vlasy z mřížky vstupu vzduchu.
- Spotřebič otřete vlhkou (nikoli mokrou) tkaninou a osušte měkkou suchou tkaninou.
- Nikdy nečistěte vysoušeč vlasů pod tekoucí vodou, neoplachujte jej ani neponořujte do vody!
- Před uložením vysoušeče vlasů se vždy ujistěte, že zcela zchladl, je čistý a suchý.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

3 stupně teploty

2 stupně výkonu

Fixace chladným vzduchem

Vzduchová tryska

Difuzér

Bezpečnostní pojistka proti přehřátí

Poutko k zavěšení

Odnímatelná mřížka vstupu vzduchu

Hlučnost: < 83 dB

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 1800–2000 W

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

CZ

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené užívateľom/užívateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento spotrebič. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti spotrebiča.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Pre ďalšiu ochranu sa odporúča inštalácia prúdového chrániča (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom nepresahujúcim 30 mA do obvodu elektrického napájania kúpeľne. Požiadajte o radu elektrikára.
3. Nikdy sušič vlasov nepoužívajte, ak je prírodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Ak spadne sušič vlasov do vody, okamžite vyťahnite zástrčku napájacieho prívodu zo sieťovej zásuvky.
5. Nepoužívajte sušič vlasov vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prírodného kábla alebo prístroja mokрыmi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Nenechávajte spotrebič na miestach s priamym slnečným svetlom alebo iným zdrojom tepla, mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu.
6. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate sušič vlasov v blízkosti detí!
7. Sušič vlasov by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru. Z bezpečnostných dôvodov sušič vypínajte, kedykoľvek ho odkladáte.
8. Spotrebič nezapínajte a nevyvíňajte zasunutím alebo vyťahnutím vidlice napájacieho prívodu. Vždy najprv vypnite sušič hlavným vypínačom, potom môžete prírodný kábel vyťahnúť zo sieťovej zásuvky!
9. Odporúčame nenechávať sušič vlasov so zasunutým prírodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vyťahnite prírodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
10. Tento sušič vlasov je vybavený bezpečnostnou poistkou proti prehriatiu. Ak je vstup vzduchu zakrytý, prístroj sa automaticky vypne. Po krátkej chvíli potrebnej na schladnutie sa opäť zapne. Pri používaní spotrebiča sa uistite, či mriežky na vstup a výstup vzduchu sú voľné.
11. Prírodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany. Neobtáčajte prírodný kábel okolo sušiča vlasov.
12. Bezprostredne po ukončení používania vždy odpojte spotrebič od napájania a pred uložením nechajte sušič vlasov úplne vychladnúť.
13. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom.
14. Používajte sušič vlasov iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.
15. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch, ako sú:
  - spotrebiče používané hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných oblastiach
  - spotrebiče používané v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami
16. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

**SK**

#### VÝSTRAHA

Nepoužívajte tento spotrebič v blízkosti vaní, sprích, umývadiel alebo iných nádob obsahujúcich vodu.

## POPIS



1. Vzduchová dýza/Difuzér
2. Odoberateľná mriežka vstupu vzduchu
3. Mriežka výstupu vzduchu
4. Fixácia chladným vzduchom
5. Nastavenie teploty:
  - ☹ Nízka teplota
  - ☺ Stredná teplota
  - ☼ Vysoká teplota
6. Nastavenie prúdu vzduchu:
  - 0 Vypnuté
  - \* Nízka rýchlosť
  - ☼ Vysoká rýchlosť
7. Závesné očko

## POKYNY NA POUŽÍVANIE

Spotrebič je určený iba na sušenie ľudských vlasov. Nepoužívajte ho na parochne a zvieratá.

1. Po umytí vytrite vlasy uterákom a až potom použite sušič vlasov.
2. Zapojte sušič do sieťovej zásuvky.
3. Pomocou prepínačov ⑤ a ⑥ zvolte požadovanú teplotu a rýchlosť prúdu vzduchu.
4. Počas sušenia vlasov modelujte hrebeňom účes. Dodržujte bezpečnú vzdialenosť, aby nemohlo dôjsť k popáleniu vlasov a pokožky alebo k nasatiu vlasov do vstupnej mriežky spotrebiča.
5. Vzduchová dýza umožňuje smerovať úzky prúd vzduchu na hrebeň alebo kefu, ktorou účes upravujete.
6. Po použití sušič vlasov vypnite a odpojte od elektrickej siete.
7. Závesné očko ⑦ slúži na prípadné zavesenie spotrebiča.

### Impulz studeného vzduchu

Impulz studeného vzduchu slúži na fixáciu vášho účesu. Stlačte a podržte tlačidlo ④ na rýchle schladenie vlasov a fixáciu vytvoreného účesu.

### Rýchle vysušenie

Vyberte strednú alebo vysokú úroveň teploty a vysokú rýchlosť ventilátora a vlasy nahrubo vysušte. Hrebeňom alebo rukou vytrepávajte z vlasov vlhkosť a sušte za neustáleho pohybu sušiča.

### Rovnanie vlasov

Vyberte strednú alebo vysokú úroveň teploty a vysokú rýchlosť ventilátora a vlasy nahrubo vysušte. Keď sú vlasy skoro suché, nasadte vzduchovú dýzu (ktorá minimalizuje kučeravenie vlasov) a znížte teplotu a rýchlosť. Rozdelte vlasy do prameňov a s rovnaním začnite od spodných vrstiev. Vzduchovou dýzou sledujte pohyb hrebeňa a pomaly kľžte po jednotlivých prameňoch vlasov od korení ku končekom. Po narovnaní spodných vrstiev pokračujte strednými vrstvami a nakoniec narovnajte vrchné vrstvy.

### Prirodzene zvlnené vlasy

Sušič nastavte na nižšiu teplotu a nižšie otáčky ventilátora. Medzi prstami rozdelte do dlane niekoľko prameňov vlasov a nasmerujte prúd vzduchu medzi prsty. Hneď ako docielite požadovaný efekt, použite zakaždým impulz studeného vzduchu, aby si pramene udržali požadovaný tvar. Pre viac objemu sa nakloňte dopredu a sušte vlasy zospodu nahor.



## Dosiahnutie maximálneho objemu

Sušič nastavte na strednú alebo maximálnu teplotu a vysoké otáčky ventilátora. Postupujte od korieňov vlasov a začnite na temene hlavy. Rozdeľte vlasy do prameňov a pomocou hrebeňa alebo ruky sušte proti ich prirodzenému smeru rastu. Tak nadvihnete vlasy od korieňov a vytvoríte účes s bohatým objemom.

**Poznámka:** Na docielenie maximálneho objemu účesu môžete použiť difuzér.

## Tvarovanie účesu

Na sušič nasadíte vzduchovú dýzu na presné vysušenie. Nastavte nízku alebo strednú teplotu a nízke otáčky ventilátora. Pomocou hrebeňa tvarujte jednotlivé pramene. Prúd vzduchu smerujte priamo na česaný prameň vlasov. Ak je potrebné doceliť lepšie držanie tvaru, podržte prúd vzduchu nad každým prameňom 2 až 5 sekúnd a vlasy zakrúťte hore alebo dole.

**Poznámka:** U osôb s odfarbenými, krehkými, poškodenými a jemnými vlasmi odporúčame používať nastavenie na nižšiu hodnotu. U osôb so zdravými, hrubými, silnými, exotickými a odolnými vlasmi odporúčame z dôvodu úspory času a námahy používať maximálne množstvo tepla, ktoré sa vytvára pri najvyššom nastavení.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne používateľsky nastaviteľné prvky, všetky opravy zverte kvalifikovanému servisu!
- Spotrebič nikdy nepoužívajte v kombinácii s lakom na vlasy alebo iným výrobkom v spreji.
- Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete!
- Čistenie vykonávajte vždy na vychladnutom spotrebiči!
- Občas pomocou malej kefy odstráňte prach a vlasy z mriežky vstupu vzduchu.
- Spotrebič utrite vlhkou (nie mokrou) tkaninou a osušte mäkkou suchou tkaninou.
- Nikdy nečistite sušič vlasov pod tečúcou vodou, neoplachujte ho ani neponárajte do vody!
- Pred uložením sušiča vlasov sa vždy uistite, či celkom schladol, je čistý a suchý.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

3 stupne teploty

2 stupne výkonu

Fixácia chladným vzduchom

Vzduchová dýza

Difuzér

Bezpečnostná poistka proti prehriatiu

Pútko na zavesenie

Odoberateľná mriežka vstupu vzduchu

Hlučnosť: < 83 dB

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 1800 – 2000 W

SK

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05



SK

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!**

**Ostrzeżenie:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. W celu dodatkowego zabezpieczenia zaleca się zainstalowanie urządzenia prądu szczytkowego (RCD) o prądzie wyzwalania nieprzekraczającym 30 mA w obwodzie elektrycznym łazienki. Skonsultuj się z elektrykiem.
3. Nie wolno korzystać z suszarki, kiedy uszkodzony jest przewód zasilania. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłyby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Urządzenie chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym. Jeżeli suszarka spadnie do wody, należy natychmiast wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
5. Nie używać suszarki na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykać urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłyby to spowodować porażenie prądem elektrycznym. Nie należy wystawiać suszarki na długotrwałe działanie światła słonecznego, ani innego źródła ciepła — mogłyby to spowodować jej uszkodzenie!
6. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci!
7. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Ze względów bezpieczeństwa należy przy każdym odłożeniu wyłączyć urządzenie.
8. Urządzenia nie należy włączać ani wyłączać podłączając lub odłączając wtyczkę od źródła zasilania. Najpierw należy wyłączyć urządzenie głównym wyłącznikiem, a dopiero potem wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
9. Nie należy pozostawiać suszarki podłączonej do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy tego robić pociągając za kabel, ale za wtyczkę.
10. Urządzenie posiada bezpiecznik zapobiegający przegrzewaniu. Jeżeli zostanie zasłonięty dopływ powietrza, suszarka wyłączy się automatycznie. Po krótkim czasie niezbędnym do schłodzenia włączy się ponownie. Korzystając z urządzenia należy sprawdzić, czy nic nie zasłania kratek wlotu i wylotu powietrza.
11. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi. Przewodu zasilania nie należy owijać wokół suszarki.
12. Po zakończeniu używania natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania i przed schowaniem pozostawić do ostygnięcia.
13. Należy stosować tylko akcesoria zalecane przez producenta.
14. Używać urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
15. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz w podobny sposób, jak np.:
  - urządzenia używane przez gości w hotelach, motelach itp.,
  - urządzenia używane w pensjonatach, oferujących nocleg ze śniadaniem.
16. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.



## OSTRZEŻENIE

Nie należy używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, umywalki lub innych naczyń zawierających wodę.

## OPIS



1. Zwężona dysza/Dyfuzor
2. Zdemontowalna kratka wlotu powietrza
3. Kratka wylotu powietrza
4. Utrwalanie fryzury chłodnym powietrzem
5. Ustawienie temperatury:
  - ⏪ Niska temperatura
  - ⏩ Średnia temperatura
  - ⏮ Wysoka temperatura
6. Ustawienie przepływu powietrza:
  - 0 Brak
  - \* Niska prędkość
  - \* Wysoka prędkość
7. Pętelka do zawieszania

PL

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Suszarka służy wyłącznie do suszenia ludzkich włosów. Nie należy nią suszyć peruk, ani zwierząt.

1. Po umyciu należy najpierw wytrzeć włosy ręcznikiem, a dopiero potem korzystać z suszarki.
2. Podłączyć suszarkę do gniazda zasilania.
3. Za pomocą przełączników ⑤ i ⑥ wybierz żądaną temperaturę i prędkość przepływu powietrza.
4. W trakcie suszenia układać fryzurę za pomocą grzebienia. Zachować bezpieczną odległość, aby nie doszło do spalenia włosów lub skóry, ani wessania włosów do kratki urządzenia.
5. Dysza pozwala na skierowanie wąskiego strumienia powietrza na grzebień lub szczotkę, używaną do układania włosów.
6. Po zakończeniu użytkowania wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.
7. Pętelka do zawieszania ⑦ służy do ewentualnego zawieszenia urządzenia.

### Impuls zimnego powietrza

Impuls zimnego powietrza służy do utrwalenia fryzury. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ④ w celu szybkiego ochłodzenia włosów i utrwalenia stworzonej fryzury.

### Szybkie suszenie

Wybierz średnią lub wysoką temperaturę i wysoką prędkość wentylatora i wysusz włosy. Za pomocą grzebienia lub ręki oraz nieustannego ruchu suszarki usuwaj wilgoć z włosów.

### Wyrównywanie włosów

Wybierz średnią lub wysoką temperaturę i wysoką prędkość wentylatora i wysusz włosy. Gdy włosy są prawie suche, nasadź dyszę powietrzną (która minimalizuje kudłacenie włosów) i obniż temperaturę i prędkość. Podziel włosy na pasma i rozpocznij prostowanie od warstw dolnych. Kopiaj ruch grzebienia za pomocą dyszy powietrznej i powoli kieruj się wzdłuż poszczególnych pasemek włosów od nasady do końcówki. Po wyrównaniu dolnych warstw należy kontynuować suszenie warstw środkowych, a na końcu wyprostować górną warstwę.

## Naturalnie falowane włosy

Suszarkę ustaw na niższą temperaturę i niższą prędkość wentylatora. Podziel między palcami w dłoni kilka pasm włosów i nakieruj strumień powietrza między palce. Po osiągnięciu pożądanego efektu należy za każdym razem użyć impulsu zimnego powietrza w celu utrzymania pożądanego kształtu włosów. Aby uzyskać większą objętość, pochyl się do przodu i susz włosy od dołu do góry.

## Osiągnięcia maksymalnej objętości

Suszarkę ustaw na średnią lub maksymalną temperaturę i wysokie obroty wentylatora. Zaczynj od korzeni włosów na czubku głowy. Podziel włosy na pasma i przy użyciu grzebienia lub ręki susz w kierunku przeciwnym do ich naturalnego wzrostu. Podnieś włosy od ich korzeni i stwórz fryzurę o dużej objętości.

**Uwaga:** Aby osiągnąć maksymalną objętość włosów, można użyć dyfuzora.

## Układanie fryzury

Nasadź dyszę powietrza na suszarkę w celu dokładnego suszenia. Ustaw niską lub średnią temperaturę i niską prędkość wentylatora. Za pomocą grzebienia ukształtuj poszczególne pasma. Strumień powietrza kieruj bezpośrednio w stronę czesanego pasemka włosów. Jeśli trzeba osiągnąć lepszego utrwalenia kształtu, należy przytrzymać strumień powietrza nad każdym pasemkiem przez 2–5 sekund i nakręcaj włosy w górę lub w dół.

**Uwaga:** Osobom z odbarwionymi, delikatnymi, zniszczonymi i cienkimi włosami zalecamy wybór najniższego ustawienia. Osobom o zdrowych, grubych, mocnych i odpornych włosach zalecamy, ze względu na oszczędność czasu i wysiłku, wybór maksymalnego ustawienia.

PL

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Wewnątrz urządzenia nie znajdują się żadne elementy regulowane przez użytkownika, wszelkie naprawy należy zlecić w profesjonalnym serwisie.
- Nie należy stosować suszarki w połączeniu z lakierem do włosów, ani innym produktem w spreju.
- Przed czynnościami konserwacyjnymi odłączyć urządzenie od zasilania!
- Przed czyszczeniem poczekać, aż urządzenie ostygnie!
- Co pewien czas należy, przy pomocy szczoteczki, usunąć włosy z kratki wlotowej.
- Urządzenie przetrzeć wilgotną (nie mokrą) szmatką i osuszyć miękkim materiałem.
- Nie wolno myć suszarki w bieżącej wodzie, płukać, ani zanurzać w wodzie!
- Przed schowaniem suszarki należy upewnić się, czy w pełni ostygła, czy jest czysta i sucha.

## DANE TECHNICZNE

3 ustawienia temperatury

2 ustawienia mocy strumienia powietrza

Utrwalanie fryzury chłodnym powietrzem

Zwężana dysza

Dyfuzor

Ochrona przed przegrzaniem

Pętelka do zawieszenia

Zdemowalna kratka wlotu powietrza

Poziom hałasu: < 83 dB

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 1800–2000 W

## EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

### Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

PL

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. Az áramutésekkel szembeni védelem érdekében javasoljuk, hogy a fürdőszoba tápellátását biztosító konnektorok hálózati ágába építtessen 30 mA-nél kisebb hibaáram-érzékenységű áram-védőkapcsolót. Ezzel kapcsolatban forduljon villanyszerelő szakemberhez.
3. Amennyiben a hajszárító hálózati vezetéke sérült, akkor a hajszárítót bekapcsolni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. Ha a hajszárító esett, akkor a hálózati vezeték csatlakozódugóját azonnal húzza ki a fali aljzatból.
5. A hajszárítót szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye! A készüléket ne hagyja közvetlenül nap által sütött helyen vagy működő hőforrások közelében, mert a készülék sérülést szenvedhet.
6. Legyen nagyon körültekintő, amikor a hajszárítót gyermekek közelében üzemelteti!
7. A hajszárítót használat közben ne hagyja felügyelet nélkül. A biztonság érdekében a lehelyezés előtt a hajszárítót kapcsolja ki.
8. A készüléket a hálózati vezeték bedugásával (kihúzásával) ne kapcsolja be (kapcsolja ki). Először mindig a hajszárító főkapcsolóját kapcsolja le, és csak ezt követően húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból!
9. A hajszárítót lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül, ha a hálózati csatlakozódugó a fali konnektorba be van dugva. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a konnektorból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a konnektorból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
10. A készülékbe túlfűtés elleni védelem van beépítve. Ha a beszívó nyílást letakarja, akkor a készülék automatikusan kikapcsol. Megfelelő ideig tartó hűtés után a készülék ismét bekapcsolható. A készülék használata közben ügyeljen arra, hogy a levegő szabad áramlását a készülékbe (készülékből) semmilyen tárgy se akadályozza.
11. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá. A hajszárító hálózati vezetékét ne tekerje fel a készülékre.
12. A használat után a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból és várja meg a hajszárító teljes lehűlését.
13. A készülékhez csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.
14. A hajszárítót kizárólag csak a jelen útmutatóban feltüntetett célokra és az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatából okozta károkért.
15. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
  - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
  - turisztaszállások, és egyéb jellegű szállások.
16. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.



### FIGYELEM!

A készüléket ne használja fürdőkád, zuhanyozó, mosdó, vagy vízzel megtöltött edények közelében.

## A KÉSZÜLÉK RÉSZEI



1. Levegő fúvóka / diffúzor
2. Levehető levegőbeszívó rács
3. Kiáramló levegő rács
4. Hideg levegő kapcsoló
5. Hőmérséklet beállítása:
  - ↳ Alacsony hőmérséklet
  - ↳ Közepes hőmérséklet
  - ↳ Magas hőmérséklet
6. Levegő áramlás beállítása:
  - 0 Kikapcsolva
  - ✳ Kis sebesség
  - ✳ Nagy sebesség
7. Akasztófül

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A készülékkel emberi hajat lehet szárítani. A hajszárítót paróka és állati szőr szárítására ne használja.

1. Hajmosás után a haját előbb törülközővel tötölje meg, csak ezt követően használja a hajszárítót.
2. A hajszárító hálózati vezetékét csatlakoztassa a fali aljzathoz.
3. A választó kapcsolók ⑤ és ⑥ állítsa be a kívánt hőmérsékletet és levegő áramlási sebességet.
4. Szárítás közben a frizurának megfelelően fésülje a haját. A hajszárítót tartsa megfelelő távolságban a fejtől, hogy a forró levegő ne égethesse meg a haját vagy a fejbőrét, illetve, hogy a készülék ne tudja beszívni a haját.
5. A fúvóka segítségével a levegőt pontosan a keféhez, vagy a fésűhöz lehet irányítani.
6. Ha a hajszárítót már nem használja, akkor azt kapcsolja le, és a csatlakozódugót húzza ki a konnektorból.
7. Az akasztófül ⑦ segítségével a hajszárítót fel lehet akasztani.

### Hideglevegő kapcsoló

A hideg levegő bekapcsolásával fixálhatja a frizuráját. A hideg levegő folyamatos fújásához nyomja be és tartsa benyomva a kapcsolót ④. A hideg levegő lehűti a haját és fixálja a frizuráját.

### Gyors hajszárítás

Állítson be közepes vagy magas hőmérsékletet, valamint nagy sebességű levegőáramlást, majd a haját szárítsa meg. A haját fésűvel vagy az ujjaival átfésülve gyorsabban szárad a haja, miközben a hajszárítót folyamatosan mozgatva irányítsa a hajára.

### A haj kiegyenesítése

Állítson be közepes vagy magas hőmérsékletet, valamint nagy sebességű levegőáramlást, majd a haját szárítsa meg. Amikor a haja már majdnem száraz, helyezze fel a hajszárítóra a fúvókát (csökkenti a haj göndörödését) és csökkentse a hőmérsékletet és a levegőáramlás sebességét. A haját tincsenként szárítsa tovább (az alsó hajrétegnél kezdve). A hajszárítót a fésűvel együtt mozgassa a haj gyökerétől a haj vége felé. Az alsó hajréteg kiegyenesítése után a középső, majd a felső hajréteggel folytassa a szárítást és az egyengetést.



## Természetes hajgöndörítés

Állítson be alacsony hőmérsékletet és kis sebességű levegőáramlást. Az ujjaival képezzen kisebb hajtincset és a kiáramló levegőt irányítsa az ujjai közé. A természetes göndörödési effektus hatékonyságához kapcsolja be hideg levegő áramlást, a tincsek jobban megtartják az alakjukat. A dúsabb lesz a haja, ha előrehajtja a fejét és a haját alulról felfelé is megszáritja.

## Hajdúsítás

Állítson be közepes vagy magas hőmérsékletet, valamint nagy sebességű levegőáramlást. A hajszerítést a hajgyökértől kifelé végezze és a fejtetőn kezdje. A haját fésűvel vagy az ujjaival válassza szét és a haj természetes növekedésével szemben szárítsa. Az így szárított haj dúsabb lesz.

**Megjegyzés:** A haj dúsításához használja a diffúzort.

## A frizura alakítása

A hajszerítóra tegye fel az irányított hajszerítést lehetővé tevő fűvókát. Állítson be alacsony vagy közepes hőmérsékletet, valamint kis sebességű levegőáramlást. Fésű segítségével alakítsa ki a frizuráját (hajtincsenként). A levegőt közvetlenül a fésű felé irányítsa. A haj alakításához a levegőt irányítsa egy helyre (2 – 5 másodpercig), a haját pedig a fésűvel hajtsa fel vagy le.

**Megjegyzés:** Ha az Ön haja festett, törékeny vagy sérült, illetve nagyon vékony, akkor alacsonyabb hőmérsékleten szárítsa a haját. Az egészséges, vastag, erős és egzotikus, valamint tartós haját nyugodtan lehet maximális hőmérsékleten és nagyobb áramlási sebességgel szárítani.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készülékben nincsenek olyan alkatrészek, amelyek javítását vagy beállítását a felhasználó is elvégezhetné. A készülék javítását bizza márkaszervizre!
- A hajszerítő használata közben ne használjon hajlakkot vagy más sprayt.
- A készülék karbantartása és tisztítása előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból!
- Csak teljesen kihűlt készüléket tisztítson!
- A port és a haját rendszeresen távolítsa el a levegő beszívó rácstről (kis ecset vagy kefe segítségével).
- A készüléket enyhén benedvesített (nem vizes) puha ruhával törölje meg, majd törölje szárazra.
- A hajszerítőt folyó víz alatt tisztítani vagy öblíteni, illetve a készüléket vízbe mártani tilos!
- A hajszerítő eltávolítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy az teljesen kihűlt és száraz-e.

HU

## MŰSZAKI ADATOK

3 hőmérséklet fokozat

2 áramlási sebesség

Hideg levegő kapcsoló

Levegő fűvóka

Diffúzor

Túlmelegedés elleni védelem

Akaszto a felakasztáshoz

Levehető levegőbeszívó rács

Zajsztint: < 83 dB

Névleges feszültség: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 1800–2000 W

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

## SICHERHEITSHINWEISE

### Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

**Warnung:** Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Um Brandentstehung oder Stromunfälle zu vermeiden, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Um noch mehr Schutz zu gewährleisten, empfehlen wir eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA in den Stromkreis des Badezimmers zu installieren. Hierfür ist der Rat eines Elektromonteurs gefragt.
3. Verwenden Sie den Haartrockner nicht, falls das Stromkabel beschädigt wurde. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln der Stromversorgungsleitung muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
4. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen. Sollte der Lockenstab ins Wasser fallen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
5. Verwenden Sie den Haartrockner nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Berühren Sie das Stromkabel oder das Gerät nicht mit nassen Händen. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalls. Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht oder sonstigen Wärmequellen aus. Das Gerät könnte beschädigt werden.
6. Geben Sie Acht, falls Sie den Haartrockner in der Nähe von Kindern verwenden!
7. Der Haartrockner sollte während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir den Haartrockner auszuschalten, sobald Sie diesen ablegen.
8. Schalten Sie das Gerät nicht durch Ein-/Ausziehen des Steckers ein oder aus. Schalten Sie zunächst den Hauptschalter aus, anschließend können Sie das Stromkabel aus der Netzsteckdose ziehen!
9. Das Stromkabel des Haartrockners sollte nicht unbeaufsichtigt in der Steckdose gelassen werden. Vor der Wartung das Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose herauszuziehen. Ziehen Sie am Stecker, um diesen aus der Steckdose zu ziehen.
10. Dieser Haartrockner wurde mit einer Sicherung gegen Überhitzung ausgestattet. Wurde der Lufteingang verdeckt, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Nach einer kurzen Zeit, die zum Abkühlen benötigt wird, schaltet sich das Gerät erneut ein. Vergewissern Sie sich, dass das Luftgitter nicht abgedeckt wurde.
11. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen. Das Stromkabel darf nicht um den Lockenstab gewickelt werden.
12. Sobald Sie mit dem Gerät nicht mehr arbeiten, dieses vom Stromnetz trennen und vor der Lagerung abkühlen lassen.
13. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde.
14. Verwenden Sie den Haartrockner gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden infolge einer unsachgemäßen Anwendung dieses Geräts entstanden sind.
15. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Räume bestimmt:
  - Geräte für Hotels, Motels und sonstige Unterkunftseinrichtungen
  - Geräte für Unterkunftseinrichtungen inkl. Übernachtung und Frühstück
16. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen

Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren durchführen, die beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahre sind außer Reichweite des Geräts und des Zuleitungskabels zu halten.



#### WARNUNG

Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder sonstigen Gefäßen mit Wasser.

## BESCHREIBUNG



1. Luftdüse/Diffusor
2. Abnehmbares Lufteingangs-Gitter
3. Luftaustritt-Gitter
4. Kaltluft-Fixierung
5. Temperatureinstellung:
  - ↳ Niedrige Temperatur
  - ≡ Mittlere Temperatur
  - ≡ Hohe Temperatur
6. Einstellung der Luftströmung:
  - 0 = aus
  - \* Niedrige Geschwindigkeit
  - ≡ Hohe Geschwindigkeit
7. Aufhängeöse

## ANWENDUNGSHINWEISE

Gas Gerät dient zum Trocknen von Menschenhaaren. Nicht für Perücken und Tierfell geeignet.

1. Gewaschene Haare zunächst mit einem Handtuch reiben und anschließend den Haartrockner verwenden.
2. Schließen Sie den Haartrockner an das Stromnetz an.
3. Mit Schaltern ⑤ und ⑥ gewünschte Temperatur und Luftströmung auswählen.
4. Während der Haartrocknung Frisur mit Kamm modellieren. Halten Sie einen Sicherheitsabstand ein, damit Haare und Kopfhaut nicht verbrannt und Haare nicht durch das Gerätegitter eingesaugt werden.
5. Die Luftdüse erzeugt einen schmalen Luftstrom, mit dem Sie auf den Kamm oder die Bürste zielen können.
6. Haartrockner nach dem Gebrauch ausschalten und vom Stromnetz trennen.
7. Die Hängeöse ⑦ dient zum Aufhängen des Geräts.

### DE Kaltluft-Impuls

Der Kaltluft-Impuls fixiert Ihre Frisur. Taste ④ drücken und halten, um Haare schnell abzukühlen und die Frisur zu fixieren.

### Haare schnell trocknen

Wählen Sie eine mittlere oder hohe Temperatur und eine schnelle Geschwindigkeit des Ventilators aus, um die Haare geschwind zu trocknen. Haare mit Kamm oder Händen durchrütteln, um Feuchtigkeit aus den Haaren zu bekommen und dabei stets die Haare föhnen.

### Haare glätten

Wählen Sie eine mittlere oder hohe Temperatur und eine schnelle Geschwindigkeit des Ventilators aus, um die Haare geschwind zu trocknen. Sind die Haare fast trocken, setzen Sie die Luftdüse auf (um Kräuseln zu minimieren) und reduzieren Temperatur und Geschwindigkeit. Trennen Sie einzelne Strähnen und beginnen diese von unten zu glätten. Kopieren Sie mit der Luftdüse die Kammbewegung und rutschen langsam von den Wurzeln bis zu den Spitzen. Nachdem die untere Haarschicht geglättet wurde, fahren Sie mit der mittleren Haarschicht fort. Abschließend die obere Haarschicht glätten.

## Natürlich gewellte Haare

Stellen Sie niedrigere Temperatur und niedrigere Ventilatorstellungen ein. Einzelne Strähnen mit den Fingern trennen und Luftstrom zwischen die Finger richten. Sobald Sie den gewünschten Effekt erzielt haben, benutzen Sie den Kaltluft-Impuls, um die gewünschte Frisurenform zu fixieren. Für mehr Volumen nach vorne beugen und Haare von unten nach oben trocknen.

## Maximales Volumen

Stellen Sie mittlere oder maximale Temperatur und hohe Ventilatorstellungen ein. Beginnen Sie mit den Haarwurzeln am Schopf. Haare strähnenweise trennen und mit Kamm oder Hand gegen Wachstumsrichtung des Haares trockenföhnen. Auf diese Weise heben Sie die Haarwurzeln an und schaffen Volumen.

**Bemerkung:** Für ein maximales Volumen, können Sie den Diffusor benutzen.

## Frisurenstyling

Setzen Sie die Luftdüse auf, um gezielt einzelne Strähnen zu föhnen. Stellen Sie niedrige oder mittlere Temperatur und niedrige Ventilatorstellungen ein. Benutzen Sie einen Kamm, um einzelne Strähnen zu modellieren. Zielen Sie mit dem Luftstrom direkt auf die Strähne. Damit einzelne Strähnen besser halten, diese unter den Luftstrom für 2 bis 5 Sekunden halten und Haare anschließend nach oben/unten drehen.

**Bemerkung:** Personen mit gefärbten, brüchigen, geschädigten oder feinen Haaren sollten niedrigere Werte einstellen. Personen mit gesunden, kräftigen, starken, exotischen und festen Haaren sollten, um Zeit und Aufwand zu sparen, maximale Temperaturwerte einstellen.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Das Gerät beinhaltet keine Elemente, die seitens der Anwender eingestellt werden könnten. Sämtliche Reparaturen sind durch ein Fachservice vorzunehmen!
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit Haarlack oder sonstigen Sprühdosenprodukten.
- Vor jeder Wartung das Gerät aus dem Stromnetz ziehen!
- Reinigen Sie das Gerät erst dann, wenn es abgekühlt ist.
- Benutzen Sie ab und zu eine kleine Bürste um Staub und Haare am Lufteingangs-Gitter zu beseitigen.
- Das Gerät mit einem feuchten (keineswegs nassen) Textilgewebe abwischen und anschließend trocken wischen.
- Den Haartrockner niemals unter laufendem Wasser reinigen, abspülen oder ins Wasser eintauchen!
- Vergewissern Sie sich, dass der Lockenstab vor der Lagerung kühl, sauber und trocken ist.

## TECHNISCHE ANGABEN

3 Temperaturgrade

2 Leistungsstufen

Kaltluft-Fixierung

Luftdüse/Diffusor

Diffusor

Sicherung gegen Überhitzung

Aufhängeöse

Abnehmbares Lufteingangs-Gitter

Geräuschpegel: < 83 dB

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 1800–2000 W

DE

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. For additional protection, it is recommended to install a circuit-breaker (RCD) with a nominal actuating current not exceeding 30 mA into the bathroom circuit. Please consult an electrician.
3. Do not operate hair dryer with a damaged cord. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
4. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock. If the hair dryer falls into water, unplug the cord from the outlet immediately.
5. Do not operate the hair dryer outdoors or in a moist environment and do not touch the cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock. Do not leave the hair dryer exposed to direct sunlight or other sources of heat; the straightener can become damaged.
6. Close supervision is necessary for operating the hair dryer near children!
7. Do not leave the hair dryer blender running unattended. For safety reasons, switch off the hair dryer each time you lay it down.
8. Do not turn the appliance on or off by plugging or unplugging the power cord. Always turn the hair dryer off using the main switch; afterwards you may unplug the cord from the outlet!
9. Leaving the hair dryer cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
10. This hair dryer is equipped with overheating protection. If the air inlet is covered, the appliance will automatically switch off. It will restart after a short period necessary for the appliance to cool down. When using the appliance, make sure the air inlet and outlet vents are clear.
11. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges. Do not turn the power cable around the hair dryer.
12. Unplug the appliance immediately after you are done using it and let the hair dryer cool completely before putting away.
13. Do not use accessories that the manufacturer does not recommend.
14. Use the hair dryer only in accordance with the instructions given in this manual. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
15. This appliance is intended for household use and similar areas, including:  
appliances used by guests in hotels, motels and other residential areas  
appliances used in bed and breakfast businesses
16. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.

EN



### WARNING

Do not use this appliance near bathtubs, showers, sinks or other containers holding water.

## DESCRIPTION



1. Air jet/Diffuser
2. Removable air inlet grille
3. Air outlet grille
4. Cool air fixation
5. Temperature settings:
  - ⏸ Low temperature
  - 🌀 Medium temperature
  - 🌀🌀 High temperature
6. Air flow settings:
  - 0 Off
  - \* Low
  - \*🌀 High
7. Hanging loop

## USING THE APPLIANCE

The appliance shall only be used for drying human hair. Do not use it on wigs and animals.

1. After washing, dry your hair with a towel before using the hair dryer.
2. Plug the hair dryer into an outlet.
3. Set the desired temperature and air flow speed via switches ⑤ and ⑥.
4. Style your hair with a comb while drying. Keep a safe distance to prevent burning your hair and skin or sucking your hair into the inlet grille.
5. An air jet allows directing a narrow flow of air onto the comb or brush used to style your hair.
6. Switch the hair dryer off and disconnect from the outlet after use.
7. The hanging loop ⑦ is used to hang the appliance for storage.

### Cool air impulse

The cool air impulse is used to make your hairdo hold. Press and hold ④ to quickly cool your hair and make your hairdo hold.

### Quick drying

Select the medium or high temperature and high fan speed to dry your hair quickly. Use a brush or your hand to remove moisture from your hair and dry while continuously moving the dryer.

### Hair straightening

Select the medium or high temperature and high fan speed to dry your hair quickly. When your hair is almost dry, attach the air jet (minimizes hair graining) and lower the temperature and speed. Divide your hair into locks and begin straightening from the bottom layers. Follow the brush movement with the air jet and slowly slide along each lock from root to end. After the bottom layers have been straightened, continue with the middle layers and finish with the top layers.

### EN Natural curly hair

Set the dryer to a lower temperature and lower fan speed. Divide several locks of hair between your fingers and direct the flow of air between your fingers. As soon as you achieve the desired effect, use the cold air impulse each time to achieve a solid hold. For larger volume, tilt forward and dry your hair from the bottom up.



## Maximum volume

Set the temperature to medium or high and the fan speed to high. Proceed from the roots and begin from the crown of the head. Divide your hair into locks and dry in the opposite direction of their natural growing direction with the help of a brush or your hand. This way you can raise your hair from the roots and create a hairstyle with rich volume.

**Note:** You can use the diffuser to achieve maximum hair volume.

## Hairstyling

Attach the air jet to the dryer for precise drying. Set the temperature to low or medium and the fan speed to low. Use a comb to style each lock. Direct the flow of air directly on the brushed lock of hair. For a better hold, keep the air flowing over each lock 2 to 5 seconds and curl your hair up or down.

**Note:** Using lower power is recommended for people with coloured, brittle, damaged and fine hair. To save time and effort, using the maximum amount of heat, established on the highest setting, is recommended for people with healthy rough, strong, exotic and resistant hair.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- There are no components for the user to adjust inside the device, all repairs shall be carried out by a qualified repair centre!
- Do not use the appliance together with hairspray or other aerosol product.
- Disconnect the appliance from the electrical output prior to performing any maintenance.
- Cleaning shall always be performed on a cooled appliance!
- Use a small brush to occasionally remove hair from the air inlet grille.
- Wipe the appliance with a damp (not wet) cloth and dry with a soft dry cloth.
- Never clean the hair dryer under running water, do not rinse or immerse the iron into water!
- Always make sure the hair dryer is completely cooled, clean and dry before putting it away.

## TECHNICAL DATA

3 temperature settings

2 power settings

Cool air fixation

Air jet

Diffuser

Overheating protection

Hanging loop

Removable air inlet grille

Noise level: < 83 dB

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 1800–2000 W

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

### **Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

Changes in text and technical parameters reserved.



08/05





# www.ecg.cz

## Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz  
zelená linka: 800 121 120

CZ

## Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.  
Mlynské Nivy 73  
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

## Wyłączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

## Kizárolagos magyarországi képviselő:

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

## Distributor für DE:

K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2  
DE-93413 Cham

Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080** an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

DE

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby tiskárske v inštrukcii obsluhy do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdai hibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.